

ユニット 4

电话咨询

经典口语排行榜

もしもし、62626262ですか？	喂，是 62626262 吗？
こちらはLenovoグループで李明でございます。	联想集团。我是李明。
おう 王さんと話したいですが。	我想和王先生讲话。
かれ 彼はいらっしゃいますか？	他在吗？
しつれい 失礼ですが、どなたですか？	抱歉，请问您是哪位？
わたし たぐちあつし 私 は田口篤志です。	我是田口笃志。
かれ 彼はいつ帰りますか？	他什么时候回来？
すみません。あさはや 朝早くなのに。お邪魔しました。	对不起。我这么早打电话。打扰了。

重点句型要牢记

1 もしもし…ですか？ 喂，是……吗？

- ◎もしもし、62626262ですか？ 是 62626262 吗？
- ◎もしもし、Lenovoグループですか？ 喂，是联想集团吗？
- ◎もしもし、Haier 会社ですか？ 喂，是海尔公司吗？

外教教你这样说

- A: もしもし、Haier 会社ですか？ 甲：喂，是海尔公司吗？
B: はい、こちらはHaier 会社でございます。お手伝うことがありますか？ 乙：是，能为您效劳吗？

2 こちらは…でございます。 (单位)。我是……

- ◎こちらはLenovoグループの李明でございます。 联想集团。我是李明。

◎こちらはABCコンピューター会社の^{がいしゃ}小玉博昭^{こだまひろあき}でございます。

ABC电脑公司。我是小玉博昭。

◎はい、^{いしの}石野^{いしの}です。我是石野。

外教教你这样说

A: はい、こちらはABCコンピューター会社の小玉博昭でございます。 甲: ABC电脑公司。我是小玉博昭。

B: こんにちは！ お聞きしたいんですが。 乙: 你好，我有问题要咨询。

3 …と話したいです。 我想和……讲话。

◎^{おう}王^{はな}さんと話^{はな}したいです。我想和王先生讲话。

◎^{ぶちよう}部長^{はな}と話^{はな}したいです。我想和部长讲话。

◎^{きしゃ}貴社^{しゃちよう}の社長^{はな}と話^{はな}したいです。我想和你们社长讲话。

○^{しゃちよう}社長^{しゃちよう}、社長。

外教教你这样说

A: こんにちは！ 貴社の社長と話したいです。 甲: 你好，我想和你们社长讲话。

B: ^{もう}申し訳^{わけ}ございません。^{せき}席^{せき}をはずして 乙: 实在抱歉，他现在不在，需要我
おります。 伝えましょうか？ 帮您吗？

小贴士

日语中直白的说法有“王さんと話したいです”、(我想和王先生讲话。)有时也可说成“王さんと話してもいいですか”、(能和王先生讲话吗?)更正式的说法像“王さん、お願いします”、意思是(麻烦你转王先生。)商务日语中要注意说话的礼貌性。一般接电话的一方要使用敬语。

4 …はいらっしゃいますか？ ……在吗？

◎^{かれ}彼はいらっしゃいますか？ 他在吗？

◎^{おう}王さんはいらっしゃいますか？ 王先生在吗？

◎^{ぶちよう}部長はいらっしゃいますか？ 部长在吗？

外教教你这样说

A: 王さんはいらっしゃいますか？ 甲: 王先生在吗？

B: 申し訳ございません。ただ今会議中 乙: 实在抱歉，他正在开会。
です。

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

小贴士

日语中问想通话的人在不在,还可用“…さんはいらっしゃいますか”(……在吗?)如果不在的话,可以说“申し訳ございません。席をはずしております”、(很抱歉,他现在不在。)或“申し訳ございません。ただ今会議中です”、(实在抱歉,他正在开会。)

5 どなたですか? 请问哪位?

外教教你这样说

A: どなたですか?

甲: 请问哪位?

B: 彼の^{どうりょう} 同僚の李明でございます。

乙: 我是他的同事,李明。

6 …さんの替わりに電話をかけます。 我是替……打电话。

◎ 社長^{しゃちょう}の替わり^かに電話^{でんわ}をかけます。我是替我们社长打电话。

◎ 主人^{しゅじん}の替わり^かに電話^{でんわ}をかけます。我是替我丈夫打电话。

○ 替わり^かに、替^か。主人^{しゅじん}、丈夫。

外教教你这样说

A: 小玉博昭さんの替わりに電話をかけます。

甲: 我是替小玉博昭先生打电话。

B: はい、何の御用ですか?

乙: 哦,您有什么事情?

7 …を教えてくださいませんか? 您能告诉我……吗?

◎ 彼^{かれ}はいつ帰^{かえ}るかを教^{おし}えてくださいますか?
您能告诉我他什么时候回来吗?

◎ いつ彼^{かれ}をお目^めにかか^められるかを教^{おし}えてくださいますか?
您能告诉我什么时候能见到他?

◎ どう連絡^{れんらく}できるかを教^{おし}えてくださいますか?
您能告诉我怎么能联系上他吗?

○ 連絡^{れんらく}、联系^め。お目^めにかかる、见到。

外教教你这样说

A: 彼はいつ帰るかを教えてくださいませんか?

甲: 您能告诉我他什么时候回来吗?

B: 申し訳ございませんが。存じておりません。でも、昼ごはんに戻ってくるはずですよ。

乙: 我不知道,但他肯定会回来吃午饭。

8

…ところに電話をかけて誠に申し訳ございません。
对不起我……打电话。

- ◎朝早く電話をかけて誠に申し訳ございません。
对不起我这么早打电话。
- ◎夜遅く電話をかけて誠に申し訳ございません。
对不起我这么晚打电话。
- ◎お忙しいところ電話をかけて誠に申し訳ございません。
对不起您正忙,我电话打得不是时候。

实力大挑战

- 联想集团。我是李明。
_____で李明でございます。
- 我想和王先生讲话。
王さんと_____です。
- 他在吗?
彼は_____ますか?
- 您是哪位?
_____ですか?
- 我是替田口笃志先生打电话。
私は田口篤志_____電話をかけました。
- 您能告诉我他什么时候回来吗?
彼はいつ帰るのかを_____?
- 对不起我这么早打电话。
申し訳ございません。_____...

场景实战演练

情景会話一



Track 2-4

- A: もしもし、62626262ですか?
甲: 喂,是62626262吗?
- B: はい、こちらは技術支持部門でございます。
なにかお手伝いことがありますか?
乙: 是的,这里是技术支持部。
能为您效劳吗?
- A: 部長と話したいのですが。彼はいらっしゃいますか?
甲: 我想和你们部长讲话。他在吗?
- B: 申し訳ございません。席がはずしております。
どなたですか?
乙: 不好意思,他不在。请问您是哪位?
- A: 社長の代わりに電話をかけましたが。
私は社長の秘書でございます。
甲: 我是替社长打电话来的。我是他的秘书。
- B: そうですか。のちほどもう一度お電話をお願いできますか、それとも、私がお伝えしますか?
乙: 嗯。你是晚些时候再打来还是留个口信?

第1章

第2章

第3章

第4章

第5章

第6章

第7章

第8章

第9章

第10章

第11章

第12章

第13章

第14章

A:ご連絡方法を教えてくださいませんか?
社長には急用があります。

甲:你能告诉我怎么能联系上他
吗? 总经理那有紧急事情。

B:少々お待ちください。携帯の番号をお
調べします。

乙:稍等。我帮你查一下他的
手机。

A:誠にありがとうございました。

甲:谢谢。

情景会話二



Track 2-4

A:Lenovo グループでこちらは李明でござ
います。

甲:联想集团。我是李明。

B:こんにちは! 王さんをお願いします。

乙:你好。我能和王先生讲话吗?

A:申し訳ございません。ただ今は8時で
王さんは帰っております。

甲:已经晚8点了,他下班了。

B:分かりました。でも、ちょっと王さんに
聞きたい用事があります。

乙:哦,知道了。我想向他咨询
点儿事。

A:そうですか? 失礼ですが、どなたで
しょうか。

甲:请问是哪位打来的电话?

B:妻の代わりに電話をかけました。彼女
は貴社のパソコンを買いました。

乙:我是替我妻子打来的电话。她
刚买了你们公司的手提电脑。

A:あ、お客様ですか? 何かお手伝いしま
しょうか?

甲:嗯,是顾客。我能为您效
劳吗?

B:妻のパソコンはさっき使えないのです。
それはちょっと…

乙:我妻子的电脑刚才突然不能
用了。恐怕……

A:そうですか? お手伝いしましょう。

甲:别急。也许我能给你帮点儿忙。

B:本当ですか? すみません、遅くなの
に…

乙:真的吗? 对不起我这么晚打
电话。

A:大丈夫ですよ。詳しく説明してくださ
いませんか?

甲:没关系的。告诉我具体
情况。

B:妻は使った途中、私は気をつけなかつた
ので水を零してしまいました。

乙:我妻子正在上网。我不小心
把水洒在了上面。



解答

1. Lenovoグループ
2. 話したい
3. いらっしゃい
4. どなた
5. の代わりに
6. 教えていただけますか
7. 朝早くなのに